

**ФОНДАЦИЯ „СЛЕДВАЩА СТРАНИЦА“**  
**номер 017/13.02.2015 г в Регистъра на нестопанските**  
**организации с общественополезна дейност**

**ГОДИШЕН ОТЧЕТ ЗА ДЕЙНОСТТА 2018**

**Съдържание**

**I. Дейности и резултати 2018**

Дейност 1. Творчески резиденции (творчески престой) в Къща за литература и превод

Дейност 2. Първа международна среща в София на 12 европейски организации от мрежата RECIT

Дейност 3 - “Софийски месец на превода”

Дейност 4 Обучителен международен обмен

Дейност 5. Семинари “Преводачески четвъртък”

Дейност 6. Събития “Прозрачният преводач”

Дейност 7. Участия в международни събития

Дейност 8. Библиотечни и ремонтни дейности

**II. Членство в международни и национални мрежи**

**III. Вид, размер, стойност и цели на получените дарения през 2018 година**

**IV. За фондация “Следваща страница”**

## I. Дейности и резултати 2018

### Дейност 1. Творчески резиденции (творчески престой) в Къща за литература и превод

Целта на дейността е в контекста на общата мисия на Къща за литература и превод да позиционира София като център на литературен обмен и като международна творческа лаборатория. Дейността включваше резидентски програми за международни писатели и за преводачи от български език, по време, на които те създават произведения и преводи с висока художествена стойност; разширяват знанията си по български език; установяват трайни сътрудничества със софийските си колеги, вписват се в локалната литературна среда и я отварят към глобални теми и процеси.

През 2018 г. са реализирани общо 8 творчески резиденции на 3-ма преводачи и 5-ма писатели от Сърбия, Холандия, Албания, Германия, Великобритания, както и общо 9 събития с резиденти - 7 в самата Къща и 2 изнесени извън Къщата.

Стеван Тонтич, поет и преводач (Сърбия)  
Ян Паул Хинрихс (писател и преводач, Холандия)  
Стефан Чапалику (писател, Албания)  
Уил Бъкингам (писател, учител, Великобритания)  
Сара Стивънс (писател, учител, Великобритания)  
Леандър Щайнкопф (писател и журналист, Германия)  
Андреас Третнер (преводач, Германия)  
Томас Фрам (преводач, Германия)

*Повече информация за резидентите и събитията, както и материали, можете да намерите на [www.ppage.org](http://www.ppage.org)*

### Дейност 2. Първа международна среща в София на европейската мрежа на преводаческите центрове RECIT (май 2018).

Фондация “Следваща страница” стана домакин на тридневна среща на европейската мрежа RECIT, по време на която се обсъждаше бъдещето на мрежата и общи проекти с български и други организации. По време на срещата се проведе и публичната дискусия с представители на преводачески и литературни центрове от европейската мрежа RECIT ЗА И ПРОТИВ ТВОРЧЕСКИТЕ РЕЗИДЕНЦИИ в Гьоте институт - София.

### Дейност 3 - “Софийски месец на превода”

Поредица от публични и професионални събития, вкл. първото по рода си “Виртуално гнездо за преводи” в Нощта на литературата, в което представители на дипломатическите мисии в България четат откъси от преводи на български автори; издателски визити на ключови издателства на преводи от Испания (2) и Германия (2), професионални срещи с колеги от София.

#### **Дейност 4. Обучителни програми - обмен на двама български обучители с Колежа в Арл и с Британски център по превод**

В рамките на фаза 2 от проект, финансиран от програма Еразъм + двама български експерти по литературен превод взеха участие в обучения по превод съответно в Колежа в Арл (Валентина Бояджиева) и в Британски център по превод (Надежда Радулова)

#### **Дейност 5. Семинари “Преводчески четвъртък”**

През 2018 г. бяха проведени общо 7 семинара- с Мари Врина-Николов, Хеле Далгор и Георги Господинов, Валентина Бояджиева, на тема преводи от и на баски език, Мириям ван хее и Боряна Кацарска, проф. Ана Димова и други.

#### **Дейност 6. Събития “Прозрачният преводач”**

През 2018 г. фондацията организира две публични събития “Прозрачният преводач: - El Traductor Transperante на 17 май 2018 г. в Къща за литература и превод и Gläserner Übersetzer на 13 декември 2018 г. в НДК.

#### **Дейност 7. Участия в международни и други събития**

През 2018 г. фондация Следваща страница представи дейността на Къща залитература и превод на специално организирано събитие на българския щанд на панаира на книгата във Франкфурт.

През 2018 г. фондацията имаше свои представител чрез доклади и на:

- Конференция ВИЗИЯ ЗА РАЗВИТИЕ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ НА БЪЛГАРСКИТЕ НПО - 2025 (Боровец 2018)
- Културни партньорства - ЕС и Западните Балкани (Белград, юни 2018)

#### **Дейност 8. Библиотечни и ремонтни дейности**

През 2018 г. продължи попълването на библиотеката на Къщата за литература и превод с нови заглавия (дарения) и периодични издания, описване на библиотечния фонд, както и дейности, целящи адаптиране на пространството за нуждите на програмната дейности и събитията.

#### **II. Членство в ключови мрежи на организации със сродна дейност: RECIT (Réseau Européen des Centres Internationaux de Traducteurs littéraires) и Culture Acton Europe**

През 2018 г. фондацията продължи членството си в европейската мрежа на преводаческите центрове RECIT, в Culture Acton Europe, в Българска платформа за международно развитие и в Българската секция на мрежата “Анна Линд”

### III. Вид, размер, стойност и цели на получените и предоставени дарения през 2018 година

организация/програма	стойност в лева	цел
Столична община/ Столична програма "Култура"	7164	проект Къща за литература и превод
Гьоте институт България	1195	съвместни проекти за немскоезична литература - резиденция Леандър Щайнкопф в София и "Прозрачният преводач"
Институт "Сервантес"	500	съвместни проекти за испаноезична литература - "Прозрачният преводач" и др. събития
S. Fischer Stiftung w/TRADUKI	5865	съвместна резидентска програма "Традуки"
Deutscher Übersetzerfonds	1173	резиденция Андреас Третнер
EIZIE	538	професионално гостуване баски издатели
ASS. POUR PROMOTION TRADUCTION	1662	годишна среща на мрежата RECIT
общо	18097	

### IV. За фондация "Следваща страница"

Дейността на фондация „Следваща страница“ се основава на предпоставката, че достъпът до знания и информация е от решаващо значение за участието на хората в оформянето на обществата, в които живеят, и за насърчаване на межкултурното разбирателство. Фондацията има за цел да подпомогне овластяването на непривилегированите групи, езици и държави за равноправно участие в глобалния диалог на идеи. За да постигне целите си, „Следваща страница“ развива културни програми и проекти в областта на книгите, четенето и преводите.

Седалището на фондация „Следваща страница“ е в София, България. Фондацията работи в тясно сътрудничество с международни организации и местни партньори в над 25 страни. „Следваща страница“ се ръководи от управителен съвет, изпълнителен директор и редица консултативни комитети, и си сътрудничи с широка мрежа от международни експерти.

**За контакти:**

**Фондация „Следваща страница“**

ул. Латинка 12

София 1113, България

[www.npage.org](http://www.npage.org) | [info@npage.org](mailto:info@npage.org)